

---

 IN HONOUR OF PROF. N. de ROERICH
 

---

## KARMA-YOGI ROERICH

## (A Tribute)

By A. K. HALDAR

The triumph of the age is science which brought to this world a power both creative and destructive. Similarly art shaped earthly substance into an aesthetic force thus elevating humanity for better understanding and completeness in their life. Therefore two things are to be considered in life: one, which touches the Infinite—*Bhuma*—through feeling and perception (abstract) and the other—earthly materials, which could be touched through our senses (concrete). Cosmic interplay of these two dynamic and static force is to be found everywhere in this Universe. None can separate them or could think separately. There are men (though extremely rare) who could be found like Dr. N. de Roerich whose mission is to bring harmony. His work is dynamic and through that he has proved himself to be a true worker (A *Karma-Yogi*) a Seer. His one and only message is work (*Karma*) which brings rhythmic harmony and inspires us to live a richer life.

We therefore pay him our warmest congratulations on the celebration of the 40th Anniversary of the academicianship and the 50th Anniversary of his artistic, scientific and literary activities and also on the opening of a new painting section in the Museum in Latvia.

I therefore request all my friends to join me in calling him *Karma-Yogi Roerich*—"Roerich, the true worker and inspirer of the age."



## NICHOLAS ROERICH

### (A Tribute)

By R. C. TANDAN

Nicholas Roerich to-day stands as one of the leading lights of the century. A powerful artist, his creative genius has found expression in three thousand masterpieces of painting, of which one thousand are in the Roerich Museum of New York, a monument to his art and his cultural leadership, and two thousand in the leading museums of twenty countries of the world.

Roerich has lived to create many reputations within a lifetime. His achievements as archaeologist, scientist, philosopher, and leader of the movement for International Unity through culture are no less stupendous. A multi-faceted genius, the ardent goal of his existence has been the greater Brotherhood of Mankind.

A torch-bearer of culture, Roerich in his mission has won acclamation from the outstanding personalities of the world—Einstein, Maeterlink, Andreyeff, Zuloaga, Itsuzo Takeuchi, Rabindranath Tagore: and it is significant of the interest aroused by his personality that he has been recently the subject of several monographs in different languages.

The tribute from India was voiced by Rabindranath Tagore, who once wrote to the great artist:

Your paintings profoundly moved me. They made me realise one thing which is obvious, and yet which one needs to discover for himself over and over again; it is that Truth is infinite. Your pictures are distinct, and yet are not definable in words. Your art is jealous of its independence because it is great.



Roerich Halls dedicated to the paintings of the artist have been founded in Paris, Belgrade, Benares, Zagreb, Bruges, Allahabad, Riga, Buenos-Aires, Kyoto, and Prague, and a very large number of his paintings are treasured in different leading museums, and art collections of the world.

This artist and leader of culture has established his permanent contact with India by the foundation of the Urusvati Himalayan Research Institute, at Naggar, in the Kulu valley in the Punjab, where he has made his home. The Institute conducts scientific researches in the fields of archaeology, philology, and the natural sciences, with special reference to India, and the Central Asiatic regions. Roerich ardently loves India, and venerates the ancient culture and wisdom of this great land, and time and again has spoken of these through his powerful writings. Only recently he wrote to the artist, Asit Kumar Haldar:

- You know how I love India. I am very proud that it has been my destiny to glorify in many paintings the lofty sacred Himalayas, Srikrishna, Arjuna, Mahakala, Guru Charak, and many, many other Great Ones of India. Like Messengers of Bliss they go all over the world, where they are greeted with love and reverence . . . . . Loving India, and being a Russian, I am happy that in the history of Russian Art, the Himalayas and India shall be recorded with love and veneration!

Roerich is truly cosmopolitan: he has "the practicality, culture and tastes of a Westerner, the inflexible will-power of a Northerner, and the contemplative soul of a poet, which makes him a close son of the East". "What is the difference between the East and the West?", he was once asked, and his significant reply was, "The best roses of the East and the West have the same fragrance."

An indefatigable worker in the cause of peace, and culture, his clarion call comes to us in the following words:



You shall know that in *that* country where Knowledge and Beauty will be revered, there will be peace. Let all ministers of war not be offended if they have to concede their priority to the ministers of public education. In spite of all homunculi who spy from their holes, you shall fulfil your duties of great culture, and you shall be fortified by the realization that only homunculi will remain your enemies. Nothing can be nobler than to have the homunculi as your enemy. Nothing can be purer and more elevating than the striving for the future country of Great Culture,"

Roerich has painted long, long series of pictures embodying subjects taken from the past and the present, and even those uttering prophecies for the future; from East and West; but the remarkable series of paintings in which he has sought to lighten up the soul of the mighty Himalayas, will perhaps rank among his greatest contributions to art. No artist, past or present, has painted the great mountains in such glorious colours and panaromic variety.

Roerich greets the Future in a spirit of infinite faith. He writes:

The future exists, that is why we have come here. Not for defamation, nor for terror, but we pass here for mutual labour, for knowledge, for enlightenment.

This 10th of October, 1937, there coincides the 50th Anniversary of Roerich's artistic, literary, and scientific activities with the 40th Anniversary of his Academicianship of the Imperial Institute of Fine Arts, Russia, and it is only in the fitness of things that sons and daughters of India should honour this day, and send their cordial greetings to one whose life has been dedicated to the cause of Culture and promotion of goodwill amongst the nations of the world.



## ROERICH—THE MYSTIC

By BANKEY BEHARI

"On Eastern Crossroads" was out. It lay on the table. The Russian artist sat half reclining on his chair. It was dusk time. The moon rose cheerily from below the horizon, and shot silver shafts all round. Little diamond-stars decked the blue canopy that spread overhead. Softly the breeze came flowing, through the open windows, overlooking the beautiful Himalyan snows. While shivering, in whispers it carried the message, and awaited the reply. The message was sweet and simple:

On a piece of palm bark, with a sharp stilus, a friendly Bhiku is writing in Singalese. Does he molest anyone? Is he writing an appeal? No, with a smile he is sending a greeting to the far-off lands beyond the seas. A greeting to the good benevolent people. And he does not expect a reply. It is simply a benevolent arrow in space.

He was awakened from his communion with silence. The reverie was gone. He arranged his spectacles. He leant towards the book, and turned over the pages. St. Hialre had quoted, and he read it:

I recall a small Hindu who found his Teacher. We asked him, 'Is it possible that the sun would glow to you if you would see it without the Teacher?' The boy smiled. 'The sun would remain as the sun, but in the presence of the Teacher twelve suns would shine to me!'

Roerich closed the book. His remark was audible:

The sun of wisdom of India shall shine because upon the shores of a river there sits a boy who knows the Teacher.



When you understand these remarks of Roerich you will follow why I call him "the Mystic", and then you will see the life below the blaze of his canvas.

No mere artist is he, if art consists merely in the photographic copy of scenes or in portraiture. An artist he is, because he brings to light the sublimity of the soul, because he portrays impersonality, the "greatest aspect of beauty", and sets the chord that chants the universal rhythm.

And a messenger of universal good-will too, says a thin piping voice by my side. Quite so, I answer. And why should he not be the bearer of peace and establish the pacts to protect the art treasures of the world when covetousness and the brute in man warp the delicate and sublime instincts in man for,

has not Roerich realised the unity of man and earth of spirit and matter? Has he not perceived that fiery thread of creation that runs through the history of earth: that is in the flux of all things, this call to beauty, the great impetus to creation, which is the thread which has united the past with the present, the progenitors with posterity. (Francis R. Grant.)

Since ages has been sung on the soil of India the anthem "Satyam, Shivam, Sundram". Here was one who had imbibed the spirit of it and seen Truth in Beauty and Beauty in Truth, and watched the whole panorama and the four kingdoms, the mineral, vegetable, animal and man, lit up with the golden thread of divinity. He had watched it go down the silvery glaciers, and he had seen it in the sparks that flew from the baking volcanoes. The march of beauty he had watched through the ages and its stamp he had noticed in the various climes. And above all he had imagined the bankruptcy of the world if these ancient treasures, the fragrance of whose relics breathed life into art, were gone. Like the inspired seer he had hesitated the prophetic remark:



We have the right to regard beauty as a real motive force. For a moment imagine the history of humanity without the treasures of beauty. For a moment let us erase from our memories the majestic images of Assyria and Babylon, the dynamic symmetry of Egyptian art. Let us forget the beauty of the Gothic primitives, the enchantment of Buddhist glories and classic Greece. Let us denude the tales of heroes and rulers of the garb of beauty without the adornments of beauty, how crude remain the pages of history!

As a great crusader he stepped out to fight the raging vulgarity—the callous massacre of human lives in the name of nationalism and at the instance of ambitious dictators. He raised his voice of protest against the misuse of the gifts of Science, and questioned the methods of the educators of the youth:

Mechanical overcrowding raises the question, whether mankind is worthy of the discoveries, when the spiritual state of humanity is so far behind the phys-mechanical strivings. Are people worthy to fly, when these flights are connected either with murder or poisoning, or are but races for speed? Limitations go so far, that prizes are given for the length of hair or for the beauty of one part of the body, like hand or feet. And the thoughts about the integral whole and about that which moves the hand and feet is considered totally unnecessary.

And again,

But the question arises: who took the youth to the boxing matches, to races and to obscene films? And did not the “wise councillors” themselves constantly repeat with a sigh “without cheating one cannot sell” and did not they themselves zealously create the decaying conditions of life? It was once said, today a small compromise, tomorrow another small compromise and the following day a great scandal.

Such wrong approach to the problem of life, such ruthless dealings with life, this adherent of Truth deprecated. He condemned in no uncompromising terms “the modern age



of mechanization as soulless, uncreative and leading to unemployment". While blew the whirlwind of veiled suspicions, he raised his banner of culture on belligerent soil, saying "it shall solve the complex problems of life. Only in the name of treasures of culture may humanity prevail." If illustrations can inspire you, if history can teach you, look to the East, pointed this seer: To the East he pointed, for it was from that direction rose the sun and came the Light that dispelled darkness.

In every heart he saw the "entire human kingdom" and in every individual he noticed the Herculean strength to win over back his lost kingship. In the dim horizon he saw, whether living amongst the pious Lamas, or dwelling in the burning sands, the unity that manifests everywhere. Not fond of mere polished skeletons that the West is incessantly creating, and tired of the robots, he portrayed the human and the spiritual, on canvas as also in print, undeterred and unmasked. His portraiture carried no black daubs, it ridiculed none, it hurt nobody, and he passed on to his subjects fearlessly.

And as a practical man, not content with merely pointing his finger, actually he came out in his advancing years to the far-off Himalayas to dwell amidst the surroundings that recited to him the tales of the Lord Buddha and offered prayers to the coming Lord Maitreya; and there amidst sylvan surroundings he dwells an artist of life and an artist of spirit. You ask him the reason for making an abode in the Himalayan peaks and he answers:

All people know that the site of holy men is on the mountains, upon the peaks. From the peak comes revelation. In caves and upon the summits lived the rishis. . . . . Thither is directed the striving of human spirit. In their very difficulty the mountain paths attract me. There the unexpected occurs. There the



people's thoughts move towards the Ultimate. . . . . The difficult and dangerous path opens one's heart. Over the snowy peaks of the Himalayas burns a bright glow, brighter than stars and the fantastic flashes of lightning. Who has kindled those pillars of light, which march across the heavens? The polar and midnight regions are not near. The northern lights cannot glimmer in the Himalayas. Not from the North scintillate the pillars of light.

A devotee sits on the altar of God awaiting His arrival: while his thoughts flit to the suffering humanity. He came to these surroundings, for the atmosphere of luxury was sickening. He came because had he not himself preached "luxury must depart from humanity." He came because he saw "luxury meant decay while through suffering we are formed." He came to serve his fellow-men. The perils of the way could never daunt him whether it were the steppes of Turkestan or the difficult paths of Tibet. And he came with a broad mind, and approached the problems scientifically. He collected the relics and deposited them in state museums, for others to read the tale which he had read. He came from the country where grew every moment militant atheism and developed cross materialism, unhealthy idolatry indeed. He had read "Confucius was prosecuted by unwise rulers: Plato was sold as a slave and Aristedes was expelled by his fellow citizens" and he came to kinder climes, where blew not the damping breeze of luxury and wealth, to a land where silence spoke and brooks murmured the celestial songs, where the high peaks pointed the pathway to the higher climes. A queer critic he, who saw amidst raging injustice a streak of justice, and he urged them to remember what had been said "Vengeance is mine: I shall repay." In the rush for blood, amidst the shriek of madness he heard the murmur "when God wants to punish someone He deprives him of his reason." And in this clouding of brains he saw the birth of



the evil deeds. His ambition is the climax of humility, a sacred offering at the altar of humanity, for comes he to perch on the Himalayan heights to work as a lever to raise the afflicted humanity, for asks he: "Are we not all inevitably connected, are we not sons of the same father?"

He comes as a moralist who watches with anxious eyes the decadent life and comes to preach the gospel of idealism, and raises his finger against the perverse mentality of modern civilization. On receiving a volume relating to the "First World War" the very fount of humanity that was surging in his bosom for years flooded its banks and came the thundering note:

Indeed, if in antiquity murders were counted by thousands, then in 'our 'enlightened civilized era' the number of killed exceeds many millions. If in the stone age hunters with primitive bows and spears killed some animals, then now in the slaughter houses of Chicago alone within the shortest time some fifty thousand of animals are taken life off. Such is progress.

Civilised humanity, often reiterating the word culture, still regards blood as something highly nutritive, and there still exist ignorant physicians who prescribe raw blood meat. Lamentable dicta whatever you may say about blood meat, about the cruel pastime of hunting or about the so much liked-by-the-mob-executions, all this will be permitted as a befitting conversation in the parlour rooms of the highest society. Tasting a sugar-coated biscuit and dipping lips in the famous cups of tea, you can smilingly relate how during a certain execution not only was all available space filled with excited onlookers, but even from all windows and roofs of adjoining houses people were staring at such a rare sight. If you narrate it without much criticism, the society will enrich such themes with many piquant details.

Here is one who not content with his humanitarian outlook towards his fellow beings extends it to all creation. To him opposition and differences do not exist. All is one. His patriotism is all-embracing as his ethics is universal. The



beautiful literature comes out of his heart and breathes a vivifying cosmic life. You ask him what is the difference between the East and the West, and he replies "the best roses of the East and West have the same fragrance." Other pilgrims had seen only the thorns and carried the messages of obscure quarters. Here is one who sees the mystic purpose in life and watches the same spirit manifesting its gaiety everywhere. His art is life. His spirit is humanity. No Utopian dreamer is he, for he is conscious of reality at every moment, but his gigantic proportions combat all resistance and steer clear his barque on the turbulent seas of ideal prejudices and useless discussions. He has seen the goal and he marches fearlessly on towards it, to snatch the mystic rose from the tree of life. A sacrifice at the altar of culture, his nights and days pass, in the cause of the elevation of humanity and of the protection of the cultural monuments of ages in the various countries.

His language is simple but insight penetrating. His explanations of illustrative example from religious history are distinctly mystic. Referring once to the incident of the life of Diogenes where he told Alexander not to stand in the way, Nicholas de Roerich said "Do not obscure the sun, asked Diogenes, not because he desired to be a sluggard. He asked, that light be not obscured, lest it give way to darkness." Truly as a mystic, he has great FAITH and sees in everything the divine hand of protection.

This is Roerich, who scatters fragrance of his realisations in myriad colours as he passes on. This is life-giving: as is his art revealing and soothing. This is because he is a seeker after Truth busy opening the locks of the gate of Beauty. He sees the dawn and he delivers the message. The spirit is exalted and one feels noble in his company. It is no surprise therefore when they asked Ivon Narodny as he lay on his



bed what he felt of the canvas of Roerich, he replied:

From a depressing melancholy and cynicism of life I had been transformed by the sight of the canvases of Nicholas Roerich into an aesthetic optimist, a believer in the mystic powers of beauty . . . The Roerich pictures had healed me from serious oppression. A miracle had been performed in my soul, my conscious state of mind.

Of the modes of expression of the music of the soul, Roerich has selected a remarkable vehicle, and well deserved is the praise which Mary Siegrist gives him:

In all of the poetry of Roerich there is a fullness and expansion of consciousness, a vibration of light and colour, a sense of prophecy and augury of search, discovery and fulfilment that is as indissolubly a part of his singing world, as it is of the colours and contours of his brush.

Long may he live to serve the cause of Truth which is so near to him! Let us join in the chorus of felicitations offered to him on the occasion of his birthday.



## ROERICH AND INDIA

By R.C. Tandon

On Oct 10 will be celebrated by Roerich Societies in 24 countries of the world the 50th anniversary of Prof. Nicholas de Roerich's artistic, scientific and literary activities. This day is of special significance to India, for the great artist and apostle of peace and culture has made his permanent home in the Himalayas, at Nagar, in the beautiful Kulu valley, in the Punjab, and is engaged in directing therefrom aesthetic and cultural activities the world over.

Scientist, philosopher, archaeologist, artist, and explorer, Roerich has lived to create many reputations within a life-time. As a leader of the movement for international unity through culture his achievement has been no less important. In his mission Roerich has won the approbation of outstanding personalities like Einstein, Maeterlinck, Andreev, Gorky, Zuloaga, Itsuzo Takeuchi, and Rabindranath Tagore. It is a testimony to the interest aroused by his work that he has recently been the subject of several monographs in different languages.

There is no one today whose international reputation as an artist stands higher than that of Roerich. His creative genius has been recorded in 4,000 masterpieces of painting, of which 1,000 are in the Roerich Museum of New York alone, and 3,000 in the leading museums and private collections in 20 countries of the world.

### INDIA'S TRIBUTE

India's tribute to the genius of <sup>the</sup> artist was voiced by Rabindranath Tagore in a letter which he wrote to Roerich. 'Your paintings profoundly moved me,' he said. 'They made me realize one thing which is obvious and yet which one needs to discover for himself over and over again, it is that Truth is infinite. Your pictures are distinct, and yet ~~xxx~~ are not definable in words. Your art is jealous of its independence because it is great.'

It was in 1923 that Roerich first came out to India. It is, however



9

interesting to note that he had felt drawn towards this land ever since his childhood. There was in the family of Roerich an old painting showing majestic mountains which he greatly admired. Only afterwards did he discover from a travel book that this was the famous Kinchenjunga Himalayan range. Already since 1905 many paintings and essays by Roerich have been dedicated to India, for instance, the paintings 'Deva Sari', 'Lakshmi', 'Boundary of the Kingdom', 'Sri Krishna', 'Damyanti', 'Dreams of India', and the essays 'Indian Path', 'Gayatri', 'Silent Cities', 'Deva Sari'. He has also written a number of poems on India. In his recent essay 'Tagore and Tolstoy' Roerich recalls that Mme Roerich's first ties with India were Ramakrishna's and Vivekanand's books. In Roerich's family the Bhagvad Gita, and Tagore's Gitanjali, have always had a place of honour, and have accompanied them on all journeys.

Since his coming to India, Roerich has dedicated hundreds of paintings to the majesty of the Himalayas, to the sacred concepts of the ancient wisdom, and his many essays to the various Indian magazines should be well known to all.

Roerich has established his permanent contact with India by the foundation of the Urusvati Himalayan Research Institute at Naggar. Roerich is himself the president of the institute, and here he resides with his wife, Madame Helena Roerich, and their two sons. Dr. Georges Roerich, the Sanskrit and Tibetan scholar, and Mr. Svetoslav Roerich, himself an artist of fame.

Of the Roerich Ashram in the Himalayas Mr. N.C. Mehta has given a pen-picture. He writes:

Naggar is a scene of great beauty where human beings still flit in an atmosphere of simplicity and romance, where men and woman carry themselves as princes and princesses of a bygone age .... His ashram should be a place of pilgrimage to all those who want to drink in the beauty of nature.

Roerich ardently and deeply loves India, and venerates the ancient wisdom and culture of this great land, and time and again has spoken of these through his powerful writings. Writing recently to the artist Asitkumar Halder he says:



10

You know how I love India. I am very proud that it has been my destiny to glorify in many paintings the lofty sacred Himalayas, Srikrishna, Arjuna, Mahakala, Guru Charaka, and many, many other great ones of India. Like messengers of Bliss they go all over the world, where they are greeted with love and reverence ... loving India, and being a Russian, I am happy that in the history of Russian Art, the Himalayas and India shall be recorded with love and veneration.

Indeed it is a remarkable series of paintings in which Roerich has sought to lighten up the mighty soul of the Himalayas. No artist past or present has painted the lordly mountains in such glorious colours and panormic variety.

#### LOFTY IDEALS

A representative group of these Himalayan paintings are to be found in the Municipal Museum of Allahabad and the Bharat Kala Bhavan of Benares — institutions which have dedicated special halls to the works of Roerich. The Allahabad group includes among others, 'The Arhat', 'Guga Chuahan', 'Maitreya', 'She Who Leads', 'Holy Shepherd', 'The Message of Shambala', and 'Light conquers Darkness'; while the Benares group has 'Star of the Hero', 'Buddha — the Giver', 'Kalki Avatar', 'Bhagwan Ramakrishna', and 'Charaka the Ayurvedic Healer' — titles which show Roerich's treatment of Indian subjects. At Allahabad also is the Roerich Centre of Art and Culture, founded in 1934, which has been engaged in giving impetus to art by means of its exhibitions and publications.

Besides paintings in the above mentioned halls, the works of Roerich are treasured in the Bose institute of Calcutta, in the Theosophical Museum at Adyar, in the collection of Rabindranath Tagore in Santiniketan, in Sri Chitralayam, State Gallery of Travancore, in the Urusvati Himalayan Research Institute at Naggur, and also in several private collections. They all proclaim the lofty ideals to which Roerich has dedicated his creative activity.



11

Roerich's deep sentiments towards India find expression in the following concluding words from the chapter on India in his well-known work Altai Himalaya:

We know thy fragrant essence ,India.We know the depths and finesse of thy thoughts.We know the great Aum which leads to the inexpressible heights. India, we know thy ancient wisdom ! Thy sacred scriptures in which is outlined the past,the present ,and the future .And we shall remember thee with the same tremor,as the most precious first flower on the spring meadow.

On this memorable day our sincerest greetings to the great artist !



” فنون لطیفہ کی تاریخ میں وقتاً فوقتاً ایسی شخصیتیں نمودار ہوتی رہی ہیں جنکا عمل بے نظیر و عمیق ہوا ہے اور اُس میں دراصل اعجازِ بگی کے صفات موجود تھے اور یہی چیز تھی جس نے انکو اپنے معاصرین میں ممتاز بنایا۔ ایسے لوگوں کو کسی قسمِ معاموم میں داخل کرنا یا کسی خاص اسکول سے نامزد کرنا ناممکن ہوتا ہے، اسلئے کہ وہ اپنے خود (یا صرف باہم) ہی مماثل و مشابہ ہوتے ہیں۔ ان میں لیونارڈو ڈاونسی، رمبرنڈت، دیورر، اور بلیک تھے اور دوسرے میدانوں میں بیتھوون اور بائزک تھے۔ دورک نے اپنی زندگی، اپنی حیثیت اور حسنِ کاری کے لحاظ سے یہ نمایاں کر دیا کہ وہ اسی برادری کا ایک فرد ہے۔“

دورک مستقبل کے متعلق ایک غیر محدود یقین و اعتماد رکھتا ہے، وہ لکھتا ہے :

” مستقبل کا وجود ہے، اور اسی لئے ہمارے یہاں آئے ہیں، ہم لوگ یہاں ایک دوسرے کی توجہیں یا تحریف کے لئے نہیں آئے ہیں بلکہ ادھر سے گذرنے کی غرض یہ ہے کہ باہم مل کر کام کریں، اور علم و روشنیائی حاصل کریں۔“

کوئی شک نہیں کہ مستقبل میں یہ انعامات پوشیدہ ہیں، اور یہ اُمید کیجا سکتی ہے، کہ جو تخم دورک نے اسوقت بویا ہے وہ وقت پورا ہونے پر ضرور بزرگ و بار لائیکا اور بونے والے کی شان و عظمت میں از دیاد و اضافہ کریگا۔









مادر امن  
(بہ اجازت پروفیسر رورک)





روس کا صاحب خدمت بزرگ

( بہ اجازت پروفیسر (ورک) )



( ۲۰۶ )

مسرتوں سے لبریز ہوئے جاتے ہیں - پہلی ' دو کانفرنسیں بلجیم کے مقام بروکس میں ۱۹۳۱ اور ۱۹۳۲ء میں منعقد ہوئیں - آخری کانفرنس گذشتہ نومبر میں ممالک متحدہ امریکہ کے شہر واشنگٹن میں منعقد ہوئی اور بتیس قوموں کے نمائندے اس میں شریک تھے جو یا تو اس صلح نامے پر دستخط کرنے والے تھے یا اس مسئلہ پر غور و مطالعہ کرنے والے -

اپنے اس پیغام امن پر دورک گا یقیناً روز بروز بڑھتا جاتا ہے جیسا کہ ذیل کی ان سطروں سے جو اسنے واشنگٹن کانفرنس میں بحیثیت پیام روانہ کی تھیں ظاہر ہوتا ہے -

”اس میں کوئی شک نہیں کہ انسانیت اب تردید اور مشغلہ تخریب و وحشت سے تلک آگئی ہے - حقیقی تخلیق ' انسانی روح کی بنیادی صفت ہے ' ہماری زندگی میں ہر ایسی چیز کو جو روح کو رفیع و شریف بنانے میں معین ہو ایک مقتدر درجہ ملنا چاہئے صرف یہ کہنا کافی نہیں ہے کہ تہذیب کے لئے غیر نزاعی اور ضروری جہد و سعی راستبازی ہے ' بلکہ ہمیں چاہئے کہ تمام عالم کے امن و صلح کے لئے ایک بار دست دعا بھی بلند کریں - جس طرح ہلال احمر انسان کی جسمانی صحت کا معین ہے اسی طرح انسان کی روحانی صحت کا ”پرچم امن“ حامی ہو“ -

( ۱۰ )

جیسا کہ اشارہ کیا گیا ہے ' دورک کے حالات اور اسکے کارنامے یقیناً نامکمل رہینگے ' صرف اسلئے نہیں کہ اسکا تخلیقی عمل اس درجہ مختلف ' متنوع اور اتنا کثیر ہے بلکہ اسلئے بھی کہ روزانہ اسمیں اضافہ ہوتا جا رہا ہے اور اس طرح بلند سے بلند تر مقامات پر پہنچتا جا رہا ہے ' کلاؤس بریگڈن مشہور امریکن مصنف لکھتا ہے کہ :-



نکولس کی خدمت میں پیش کی لیکن اس کے بارے میں جنگ کے باعث کوئی قابل ذکر تدبیر عمل میں نہ آسکی۔ آخر کار وسط ایشیا کی مہم کے بعد ۱۹۲۹ء میں اس نے اقوام عالم کے سامنے یہ تجویز پیش کی کہ دنیا کے علوم و حسن کاری کے خزانوں کے تحفظ کے لئے ایک بین الاقوامی اتحاد کی بنیاد قائم کی جائے، اس تجویز کو قانونی شکل میں ڈاکٹر چارلز کلیور ڈاکٹر آف لاز پیڈرس یونیورسٹی نے پیش کیا۔

۱۹۳۰ء میں بین الاقوامی اتحاد کی یہ تجویز لیگ آف نیشن جنیوا کی میوزیم کمیٹی میں پیش ہو کر منظور ہوگئی رورک نے ایک ”پرچم امن“ تیار کیا جس میں تین کروں کا ایک دائرے میں مظاہرہ کیا گیا ہے، پس منظر سفید ہے، یہ پرچم اسلئے تیار کیا گیا ہے کہ اس کے ذریعہ سے دنیا کے خزانہ شائستگی کی، جنگ و صلح کے زمانے میں حفاظت کی جائے۔ جس عمارت پر یہ پرچم لہرا رہا ہو وہ صلح کی اصطلاح میں غیر جانبدار حصہ ملک سمجھا جائے اور یہ کہ لڑنے والوں کا یہ فرض ہے کہ اُسے محفوظ رکھیں۔

صرف زمانہ جنگ ہی میں نہیں بلکہ زمانہ امن میں بھی ان خزانوں کو محفوظ رکھنے کی ضرورت ہے اس لئے کہ اس طرح کی بے شمار یادگاریں لوگوں کی غفلت و بے پروائی سے نیست و نابود ہوگئیں۔

اس مقالے یا اس صلح نامے پر بیس سے زیادہ قوموں نے اپنے دستخط کردئے ہیں اور اس بلند و شریفانہ غرض کی حوصلہ افزائی کی ہے۔ تین بین الاقوامی کانفرنسیں منعقد ہوچکی ہیں اور رورک کی اس تجویز صلح سے معذوں ہو چکی ہیں، صلح کی یہ غرض، یہی نہیں کہ صرف ترقی کر رہی ہے بلکہ اس ترقی سے ہمارے قلوب، امیدوں اور



( ۲۰۴ )

اور جہاں شہاب ثاقب کا قیام در دراز عالم سے ایک مصفا زرہ اپنے سانہ لاتا ہے یہیں سے طلوع کی دمک بھی نمایاں ہوتی ہے، اسی طرف انسانی روح کا اضطراب رہنمائی کرتا ہے، کوہستانی راستے باوجود دشوار گزار ہونے کے کس قدر کشش رکھتے ہیں۔ یہیں غیر متوقع امور واقع ہوتے ہیں۔ یہیں لوگوں کے خیالات اس آخری و بے پایاں ہستی کیطرف جذبہ میں آنے لگتے ہیں۔“

اُن غیر متناہی تاثرات کا جن کا اکتساب وہ ہماریہ سے کیا کرتا ہے اس حسن کار کے سطور بالا سے ہمیں صاف صاف اندازہ ہو سکتا ہے۔ اُس نے بے شمار رنگوں میں ہماریہ کے شاندار جلووں اور اس کے نمناک سناتے کی تصویریں تیار کی ہیں۔

( ۹ )

رودک کے حالات اُس وقت تک مکمل نہیں ہو سکتے جب تک اسکے شہرہ آفاق ”پرچم امن“ کا ذکر نہ کیا جائے اس حسن کار کی یہ سعی کہ تمام عالم میں امن قائم ہو اس امر کی بین دلیل ہے کہ اس کے حسن کارانہ کمال اور سرگرمیوں میں وسعت و ہمہ گیری پیدا ہو گئی ہے۔ عالم انسانی کی تہذیب کے خزانوں کی حفاظت کا خیال اسے ابتدائے کار ہی میں پیدا ہوا تھا، اس نے ۱۹۰۴ء میں سوسائٹی آف آرکیٹیک اینڈ آرٹ کے سامنے اپنے اس خیال اور تجویز کو پیش کیا تھا اور اکثر ریاستوں کی یادگاروں کی قابل افسوس حالت کی جانب توجہ دلائی تھی۔ قدیم خانقاہوں کو دیکھ کر اور تاریخی مقامات کی بے شمار سیاحتوں سے اسکے دل میں یہ خیال راسخ ہو گیا کہ تہذیب و شایستگی کے ان قابل قدر ذخیروں کی حفاظت نہایت ضروری ہے۔ ۱۹۱۴ء میں جب کہ بہت سی تاریخی یادگاریں نیست و نابود ہو گئیں اس نے ایک رپورٹ گرینڈ ڈیوک



اصل روح ہماری ہستی میں داخل ہوئی جاتی ہے۔ اس کے علاوہ ان تصویروں پر ایک روحانی غلاف بھی معنویت کا چڑھا ہوا ہے جو ہمارے تخیل کو رفیع کر دیتا ہے اور ہمیں شوق و اشتیاق سے لبریز کر دیتا ہے۔

مسٹر است کمار ہلدار نے یہ کہہ کر گویا صحیح نقطے پر انگلی

دکھدی ہے:—

”مشرق کا صحیح تخیل جو ہمالیہ کی تمثیل و تشبیہ سے پیدا ہوتا ہے بلا شبہ اس کی تحقیق و تصدیق دنیا کے بہت بڑے تخلیقی حکیم ماسٹر نکولس رورک نے کر لی ہے۔ اس نے فطرت اور انسانیت کے رموز صاف کر کے رکھ دیے ہیں اور پردے سے گزر کر حیات جاوید کا نظارہ کر لیا ہے۔ اس نے زندگی کے اندر کامل ”آنندم“ کو دیکھا ہے، وہ ”آنندم“ نہیں جو دنیاوی مخلوق ہے بلکہ جو ”بھوما“ یا لامحدودیت کی چیز ہے اسے عظیم الشان تصورات اور روحانی تحریکات کا ایک خزانہ کہنا چاہئے، ایک نادر زندہ طاقت جو سنجیدہ خیالات و تہذیب کے ذریعہ حاصل کی گئی ہو۔“

جو لوگ رورک کی زندگی سے واقف ہیں اور جنہوں نے اس کے کاموں کا مطالعہ کیا ہے، اس خراج تحسین کو بہت ہی بجا و معقول پائیں گے۔ برفستانی چوٹیوں سے جو شیننگی رورک کو ہے وہ اس کے متعدد بیانات سے واضح ہوتی ہے۔ اسکا ایک تذکرہ یہاں پیش کیا جاتا ہے۔

”سب لوگ یہ جانتے ہیں کہ مقدس لوگوں کے رہنے کے مقامات پہاڑوں کی چوٹیاں ہیں۔ انہیں چوٹیوں سے ان پر الہامات نازل ہوتے ہیں۔ گہاؤں اور پہاڑوں کے چوٹیوں میں رشی لوگ رہتے تھے۔ جہاں دریاؤں کا سرچشمہ ہے، جہاں دوامی برف نے ہوا کی صفائی محفوظ رکھی ہے



( ۲۰۲ )

”میتیریا“ یہ رورک کا محبوب ترین تصور ہے، رورک نے ”مستقبل کے مالک“ کی متعدد تصویروں بذاتی ہیں، انہیں میں سے ایک بذاورس کے ذخیرے میں بھی موجود ہے۔ پہاڑ کے دروں پر جو برف کی سی سرد ہواؤں سے گہرے ہوئے ہیں ”میتیریا“ کا بلند و عظیم الشان منتقش مجسمہ دکھایا گیا ہے۔

”وہ جو دھنمائی کرتی ہے“ اس میں مسافر کو روحانی منازل کی تشبیہی بلندیوں کی طرف دھنمائی کی جارہی ہے۔ گائیشیر، سفید چمکدار ہلکے نیلمین رنگ کے دکھائے گئے ہیں۔ چٹانیں نیچے ہیں۔ اس برف اور روشنی کی دنیا میں یہ دیوی تھکے ہوئے جاتیوں کی دھنمائی کرتی ہے اور ان کا دل حوصلہ افزائیوں سے لبریز کر دیتی ہے۔ اس کا ہلکا سرخ رنگ برف کی سفیدی (مائل بہ سبزی) میں چمک رہا ہے۔ یہ تصویر اگرچہ چھوٹی ہے مگر ایک مخصوص ساخت کے اعتبار سے اس میں بڑی رفعت پیدا ہو گئی ہے۔

جب ہم یکے بعد دیگرے ان تصویروں کو دیکھتے ہیں تو ہمارا دل ہمالیہ کی عظمت سے لبریز ہو جاتا ہے اور ہم اس قدرت اکتشاف سے جو صداقت کے بارے میں ظاہر کی گئی ہے اور مستقبل کی اس کوشش تحقیقی سے جس پر تشبیہی رنگ دیا گیا ہے بے حد متاثر ہوتے ہیں۔

( ۸ )

”رورک کی ان تصویروں کے بارے میں جو ہمالیہ سے متعلق ہیں یہ صحیح فیصلہ کیا گیا ہے کہ فنی حیثیت اور وسعت نظارہ کے اعتبار سے کسی تصور کی تصویر کو ان پر ترجیح و سبقت حاصل نہیں ہے۔ جب ہم زمین و آسمان کی ایسی وسیع فضا دیکھتے ہیں جو بے شمار سلسلوں میں ہمارے سامنے پیش کی گئی ہے تو معلوم ہوتا ہے کہ پہاڑ کی



اس حسن کار کی اور تصویروں کے مانند تشبیہی و تمثیلی ہے اور اسکی ساخت ایک دائرے میں ہے -

”ارہت“ یہ بھی ایک تشبیہی تصویر ہے، موضوع، فضا اور رنگوں کی ترتیب بہت ہی مختلف ہے، تصویر گویا ایک عنبرین اور زرد نگار تجلی میں غرق ہے - ایک کھوہ میں ارہت ایک عظیم الشان تخلیقی تصور میں مستغرق ہے، لیکن آگے پہاڑی کی پشت پر ایک دیو تاک میں لگا ہوا ہے، یہ دیو، یہ مثالی سانپ خود ارہت کو بھی نگل جانے کے لئے تیار بیٹھا ہے، لیکن یہ رشی اس سانپ سے واقف ہے، اس کا ناگزیر ہونا بھی اسے معلوم ہے، تاہم وہ اس سے غیر متعلق اور بے پروا بھی ہے - اسکی روح سرمدی لذت میں محو اور غیر متزلزل ہے - پوری تصویر پر اسی قسم کا اطمینان و سکون طاری ہے -

”ویاس کنت“ درۂ درہنگ کے سلسلے پر جو سخت دشوار گزار ہے ویاس کنت واقع ہے، یہ مہابھارت کے مشہور مولف رشی ویاس کے رہنے کا مقام ہے - یہ حسن کار گرہیوں کے زمانے میں ہمالیہ کی بلندیوں پر جا کر مختلف مقدس مقامات کی زیارت کرتا ہے جن میں سے ایک اس تصویر کا موضوع ہے -

”گوگا چوہان اور نرسنگ“ وادی کولو کے محفاظ ہیں یہ وہ مقام ہے، جہاں عظیم الشان دیودار کے درختوں کے بیچ میں اس حسن کار نے اپنا اورسوتی ہمالین ریسرچ انسٹیٹیوٹ قائم کیا ہے - یہی وہ تاریخی وادی ہے جو پاندو ارجن اور مٹو کے ناموں سے متعلق ہے - اسکے آگے نیلے آسمان کے نیچے درۂ درہنگ کے حاشیے چمک رہے ہیں، یہیں سے تبت اور کیلاش وغیرہ مقدس مقامات کے راستے شروع ہوتے ہیں -



( ۲۰۰ )

انہ آباد کی تصویروں کے ذخیرے میں بھی بہ استثنائے چند 'ہمالیہ' ہی کا منظر ہے - ان کے عنوانات حسب ذیل ہیں:—"مقدس چرواہا" "شمبالا کا پیغام" "نور ظلمت کو فتح کر رہا ہے" "ارہت" "ویاس کلد" "گوگا چوہان اور نرسنگھ" - "میتریا" "وہ جو رھمائی کر دھی ہے"

"مقدس چرواہا" قدیم ساہوانک روایات میں داخل ہے 'یہ بہت کچھہ سری کرشن جی کے حالات سے مشابہ ہے - اس میں اسکے دو صاحب 'کوپاوا' اور سنیگورو چکا ہیں جو سری کرشن کی گویہوں کی جگہ پر ہیں - ان دونوں تصورات میں ایک حیرت انگیز مماثلت ہے ' صرف گایوں کی جگہ اس میں بھیڑ ہیں - کھڑے ہونے کا انداز اور بانسری دونوں حالتوں میں یکساں ہے - تصویر پر دیہاتی زندگی کا نقشہ اور شام کا وقت صاف صاف نمایاں ہے -

"شمبالے ڈانک یا شمبالا کا پیغام" حال کی تصویروں سے بالکل مختلف ہے - تصویر پر طلوع آفتاب کا رنگ دکھایا گیا ہے - ایک نامعلوم پیغام رساں ایک بیکراں گہرائی سے پہاڑ کی ایک خانقاہ پر تیر چلا رہا ہے جس پر طلوع آفتاب کی شعاعیں پڑ رہی ہیں - اس تیر میں ایک پیغام لپٹا ہوا ہے - اس قسم کی تصویر بنانے کے لئے ضرورت ہے کہ انسان نے اپنا بڑا وقت تبت میں صرف کیا ہو اور وہاں کی روایات کا پورا پورا علم رکھتا ہو -

"نور ظلمت کو فتح کر رہا ہے" اسکا تعلق نور و ظلمت کی قوتوں کے قدیم معرکے سے ہے - اس میں غیر فانی نور کے ہیرو کو ظلمت کے دیوزاد پر فتح پاتے ہوئے دکھایا گیا ہے - روشن چمکیلے رنگ پر سرخی کی زیادتی سے مجادلے اور معرکے کی فضا پیدا کی گئی ہے 'یہ تصویر



”بہادر کے ستارے“ میں ہم رات کے گہرے رنگ میں ایک لڑکے کو دیکھتے ہیں جو انتہائی شوق میں آسمان کے ایک بڑے شہاب ثاقب کو دیکھ رہا ہے، جو دور دراز عالم کا ایک پیغامبر ہے۔

”سختی بدھ“ ایک نیلے اور سرخ، غروب آفتاب کے رنگ میں ہے، آسمان بہت ہی پر تاثیر طریقے سے ایک جاتری کا بدھ سے ملنا دکھایا گیا ہے۔

”پاک یا مبارک بھگوان“ یہ سری کرشن پرمہنس کے نام سے معنون ہے، اس میں دکھایا گیا ہے کہ موصوف ایک برف سے ڈھکے ہوئے پہاڑ کی بلندی سے ”اوم“ کا نشان لگے ہوئے مصیبت زدہ دنیا کی طرف تشریف لارہے ہیں۔

”کلمی اوتار“ میں گہرے اور پر قوت رنگ میں خدا کے آئندہ اوتار کو دکھایا گیا ہے جو ہمالیہ کی بلندی کے قریب ایک بڑے اور شاندار بادل سے اتر رہا ہے۔

”چرک“ مشہور و معروف ایورویڈک جراح ہے، اسے دکھایا گیا ہے کہ ہمالیہ کی بلندیوں پر جڑی بوٹی کے جمع کرنے میں مصروف ہے۔ تصویر پر ایک خاص نیلے رنگ کی چمک پیدا کی گئی ہے۔

”میتیریا“ کی ایک ڈرامائی شبیہ دکھائی گئی ہے، یہ مغربی تبت کے ماہول کے روایات کے مطابق مستقبل کا مالک ہے۔

”تہی رتنا“ یہ تانبے اور کانسے کے رنگ کا ہے۔ اس میں اُس زخمی ہرن کی (جس نے ایک رشی کے دامن میں جا کر پناہ لی تھی) - غہر فانی روایت دکھائی گئی ہے۔



( ۱۹۸ )

دورک کی تصویروں کا بڑا حصہ تمثیلی و تشبیہی ہے ، انکی عظمت اس امر پر منحصر ہے کہ وہ صداقت ، خیر اور خوبصورتی ، کا پرانا سبق نئے انداز سے ہمارے سامنے پیش کرتی ہیں ۔ یہ تصویریں اگرچہ ہمیں ایک آنے والے خطرے سے آگاہ کرتی ہیں تاہم وہ ہمیں مایوس نہیں بناتیں بلا شبہ ان تصویروں میں ہمیں امید و ثبات کی جھلک بھی ملتی ہے ۔ اور اس امر کا بھی اشارہ ملتا ہے کہ یہ خطرہ وقتی و عارضی ہے اور یہ کہ مستقبل ، دنیا کے لئے محفوظ اور پر امن ہے ۔

( ۷ )

یہ امر ایک سچی مسرت کا باعث ہے کہ صوبہ متحدہ میں دو ہال بنارس اور الہ آباد میں کھولے گئے ہیں جن کا انتساب اس مشہور حسن کار کے نام کیا گیا ہے ، اور جن میں دورک کے موقلم کے شاہکاروں کی نمائش کی گئی ہے ۔ یہ ہال نیویارک کے دورک عجائب خانے کی شاخیں ہیں ۔ بنارس میں دالے کرشن داس کے مساعی سے کلا بھون میں بارہ تصویریں اس حسن کار کی بہم پہنچائی گئی ہیں ۔ الہ آباد میں بھی اتنی ہی تصویریں میونسپل عجائب خانے میں پنڈت برجموہن ویاس کی کوششوں سے مہیا کی گئی ہیں ۔ اگر ہم ان تصویروں پر ایک نظر ڈالیں تو ہم اس حسن کار کے طرز خاص سے پوری طرح آشنا ہو سکتے ہیں ۔ دونوں مقامات کے ذخیروں کو ملا کر ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ یہ دورک کے جدید ترین تصویروں کے نمونے ہیں ۔ بنارس کی تصویروں میں سے چند کے عنوانات یہ ہیں : —

” بہادر کا ستارہ “ - ” سخی بدھا “ ” پاک بھگوان “ - ” چرک “  
 ” کلکی اوتار “ اور ” میتھیا “ - انکے علاوہ ایک اور سلسلہ تصاویر کا ہے جسے  
 ہمالیہ اور تبت کے تاثرات کہنا چاہئے ۔



دورک کی معلومات فنی حیثیت سے بہت ہی وسیع ہے، اس نے ہر طرح کی تصویروں پر کام کیا ہے، اُسے بیشمار رنگوں کا تجربہ ہے۔ اور مصوری کے وسیع تجربے سے اسے یہ کمال حاصل ہے کہ اس کے مجسموعے کا مناسب استعمال کرسکے لیکن اُسے نئے نئے وسائل اور نئے نئے اسالیب کے تجربے کا شوق ہے، چنانچہ بہت کے دوران سفر میں اسنے تبتی حسن کاروں کے فنی و صنعتی عمل سے بھی واقفیت و دلچسپی پیدا کر لی۔

دورک کی تصویروں کی ایک عظیم الشان اہمیت ان کی پیشین گوئی ہے۔ کچھ لوگ ہیں جو اس امر کے منتظر رہتے ہیں کہ آجکل دورک کس طرح کی تصویریں بنانے میں مصروف ہے ان کے نزدیک دورک کی تصویریں نشانِ منزل کا پتہ دیتی ہیں جن کی حیثیت مثل پیشین گوئی کی ہوتی ہے۔ ادبیات میں بھی دورک کے بارے میں یہ اشارہ کیا گیا ہے کہ اس حسن کار نے جو تصویریں سنہ ۱۹۱۳ع میں اور سنہ ۱۹۱۴ع کے اوائل میں طیار کی تھیں ان میں ایک طرح سے پیشین گوئی کی شان موجود تھی۔ دورک کی حسن کاری کے مطالعہ کرنے والوں نے اس کے کارناموں کے عنوانات کی فہرست سنہ ۱۸۹۷ع سے لیکر ۱۹۳۲ع تک اس طرح مرتب کی ہے، کہ دنیا کے آنے والے واقعات کی ایک تمثیلی پیشین گوئی ہمیں ہر قدم پر معلوم ہوتی ہے۔

اس کی حال کی تصویر ”سانسکتا پروتکتس“ اور اسی طرح ہمالیہ کی تصویروں سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ دنیا پر کوئی مصیبت آنے والی ہے، اور اس سے حسن کاری اور تہذیب کے قیمتی ذخیروں کے بارے میں اس حسن کار کے دل میں خوف پیدا ہوا ہے کہ مبادا وہ تباہ و برباد نہ ہو جائیں اس خطرے کو دور کرنے کے لئے دورک نے اپنا مشہور ”پرچم امن“ نکالا اور اپنے ”پر امن اٹھاد“ کی تجویز پیش کی۔



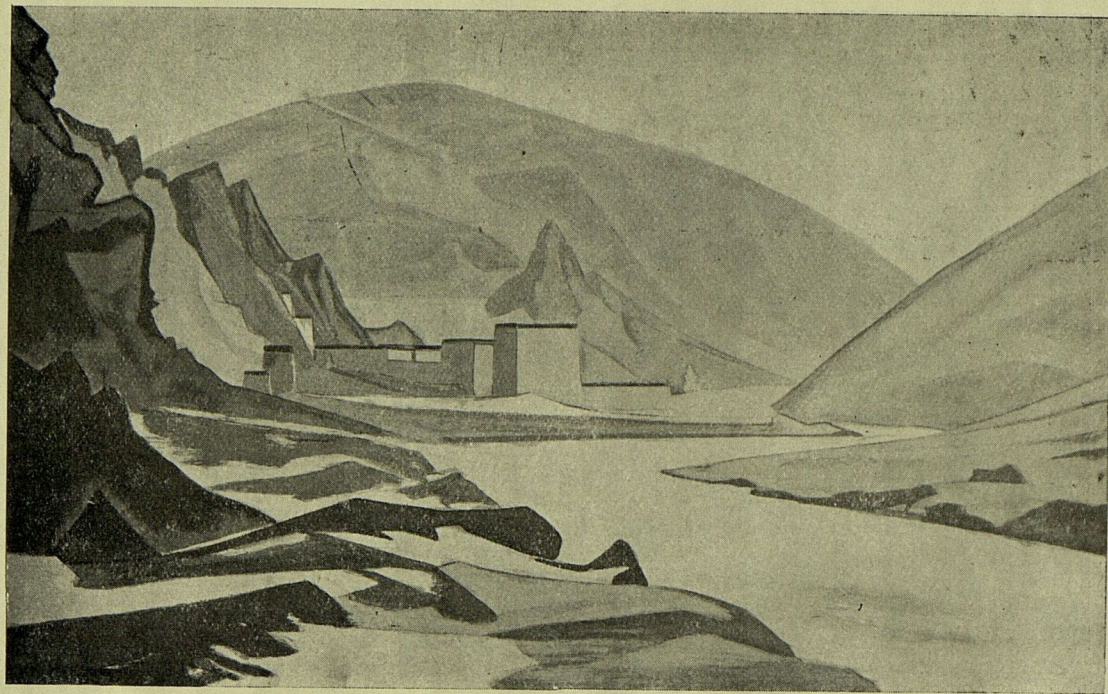


شعلہ جنگ

(بہ اجازت پروفیسر روک)

(1947-1948ء)





ویاس کتد

( میونسپل میوزئم - الہ آباد )



( ۱۹۶ )

عالمگیر موضوعات کا اندازہ ہوگا وہ یہ ہیں: — ”فلجہ آتشیں“ - ”چنتا منی“  
 ”وہ جو دھنمائی کرتی ہے“ ”سوز ظلمت“ ”مادر عالم“ ”فاتح بودہ“ ”آثار  
 مسیح“ ”لاوتسی“ ”موسلی ہادی“ ”پدم سمبھوا“ (کنول سے نکلی ہوئی)  
 ”محمد کوہ حرا پر“ - ”منصف کلفیوشیش“ اور ”ناگارجن‘ فاتح ماراں“  
 ان تمام تصویروں سے حسن کاری کی گہری نگاہ اور سوچہ بوجہ کا اندازہ  
 ہوتا ہے -

رورک کی ہمہ گیری کی اصلی کلید اس کی روحانیت ہے ایک  
 ناقد فن نے کہا ہے کہ ”جہاں بعض لوگوں میں اس کی تصویریں رنگ  
 و صورت کے لحاظ سے حیرت و قدرشناسی کی دعوت دیتی ہیں وہیں  
 دوسرے لوگوں میں وہ روحانی غور و تعمق کی تحریک کرتی ہیں“ -  
 اولن ڈاونس لکھتا ہے کہ: — ”رورک کی تصویریں اس لئے عظیم الشان  
 ہیں کہ ان ایام اضطراب میں وہ بہت بڑا یقین و اعتماد پیدا کرتی ہیں -  
 اس کے کارنامہ مجھے دینن کے اس طرز اظہار کی یاد دلاتے ہیں کہ دنیا  
 کی تمام مقدس ہستیاں میرے قلب کے گرد متمکن ہیں“ -

اس کے رنگوں کے عجیب و غریب نظام پر یہاں زیادہ کچھ کہنے  
 کی ضرورت نہیں ہے - وہ رنگوں کا فسوں ساز کہلاتا ہے - چھاپے کے ہاف توپ  
 نمونوں سے اصل تصویر کی تازگی و پختگی ظاہر نہیں کیجاسکتی - پیکنگ کے  
 نیشنل ہسٹاریکل عجائب خانے کی جانب سے جو ایڈرس رورک کی خدمت  
 میں پیش کیا گیا اس میں ”آواز اور سائے کے نمایاں کرنے کی قابلیت“  
 کا ذکر کیا گیا ہے، دوسرے ناقدین فن نے یہ بھی ظاہر کیا ہے کہ اسکے عمل  
 میں بعد چہارم کے اوصاف بھی موجود ہیں - اسمیں شک نہیں کہ رورک  
 ان تمام امور کے اظہار کی قابلیت رکھتا ہے اسلئے کہ رنگوں کے امتزاج  
 باہمی کا اسے کمال حاصل ہے۔



لکھا ہے :- ”معاصر روسی حسن کاری کی تاریخ میں دورک کی انفرادیت اس شعبے کی رسائیوں اور تحقیقاتوں کے مقابلے میں قطعاً اوروں سے بے نیاز ہے۔ اس کی جدت شاید کسی حد تک غیر متوقع بھی ہے“ اسپین کا مصور زولوگا دورک کی حسن کاری کی صرف جدت ہی سے متاثر نہیں ہوا بلکہ وہ اس کی زبردست قوت کا بھی معترف ہے، وہ کہتا ہے کہ ”حسن کار اعظم ! یہ ہے شہادت اس امر کی کہ روس کی طرف سے کوئی قوت دنیا پر کام کر رہی ہے۔ یہ کیا ہے؟ میں نہ اس کا درجہ متعین کر سکتا ہوں اور نہ تجزیہ پس یہ موجود ہے اور، میں اسے دیکھتا ہوں“ کارٹیوز امریکہ کا ناقد فن کہتا ہے کہ ”اس کی حسن کاری کی اصل رعنائی قوت متخیلہ کے عمق سے پیدا ہوتی ہے۔ اس کی وجدانہ تپش و حرارت حیرت انگیز ہے۔ دورک عالم خواب سے حقیقتوں کی طرف گزرتا ہے اور پھر واپس جاتا ہے۔“

اگر دورک کی مصوری کی پہلی صفت جدت ہے تو دوسری بلا شبہ اس کی ہمہ گیری ہے، تصویروں کے بارے میں عموماً یہ کہا جاتا ہے کہ ان کی زبان عام اور ہمہ گیر ہے، دورک کی تصویروں پر یہ عامیانہ مفہوم صادق نہیں آتا۔ اگر کوئی شخص ان تصویروں کے بارے میں انکے عنوانات سے واقفیت حاصل کر لے تو اسے معلوم ہوگا کہ یہ کسی خاص ملک، خاص جماعت یا خاص نسل سے تعلق نہیں رکھتیں۔ اس کے موضوعات دنیا کے تمام حصوں سے لئے گئے ہیں، وہ تمام انسانوں کے مذاہب کی گہری عظمت اپنے دل میں رکھتا ہے۔ وسط ایشیا کی مہم کے زمانے میں اس نے جو تصویریں تیار کیں ان کے سلسلے کا نام ”مشرق کا ساگا“ رکھا ہے۔ اس کے بعض اور سلسلوں کے نام حسب ذیل ہیں :- ”مشرق کے جہنم“ ”فراست“ ”چنگیز خاں“ ”بنات الارض“ ”اس کا ملک“۔ ”فراست“۔ ”مشرق کے جہنم“ کے سلسلوں کے کچھ عنوانات سے اس کے



( ۱۹۴ )

ہوتیاں اور نباتاتی نمونے کثرت سے جمع کئے گئے ہیں۔ ان چیزوں کی امریکہ میں نمائش کی گئی تھی، جس سے وہاں سائنس کی دنیا میں بہت دلچسپی کا اظہار کیا گیا۔

اس ادارے کا خاص مقصد وسط ایشیا کے خطوں کی تحقیقات و تفتیش ہے، اس بر اعظم کے دوسرے حصے بھی اس میں شامل ہیں ہندوستان کے بارے میں بھی تحقیق و تلاش اس کے مقاصد میں داخل ہے۔ ورک نے اپنے کاموں میں اس ملک اور اس کی تہذیب کے بارے میں بہت توجہ و محبت کا اظہار کیا ہے۔ یہ امر بہت ہی شکرئے اور مسرت کے قابل ہے کہ یہ ادارہ اس ملک کے حدود میں واقع ہوا ہے۔

خود ورک اس ادارے کا صدر ہے، اُس نے اور اس کی بیوی میڈم ہلنا ورک نے اس ادارے کی زمین اور عمارت کے لئے چندہ بھی دیا ہے۔ ادارے کے اخراجات ورک عجائب خانے اور شخصی امداد کی بدولت چلتے ہیں۔

( ۶ )

ورک کی تیار کی ہوئی تصویریں اس کثرت سے ہیں اور اپنے تخلیقی نقطہ نظر سے اتنے زمانے کو محیط کئے ہوئے ہیں کہ ان کے بارے میں کوئی وسیع و جامع رائے پیش کرنا مشکل ہے۔ لیکن لایق و قابل ناقدین فن، جنہوں نے اس کی حسن کاری کا غایر مطالعہ کیا ہے، اس فیصلے پر متفق ہیں کہ ورک کا درجہ نہ صرف روس کے بلکہ تمام دنیا کے حسن کاروں میں ایک بہت بلند و ممتاز حیثیت رکھتا ہے۔ گو ورک روس کا رہنے والا ہے لیکن اس کی تصویریں روسی روایات کی تقابید میں نہیں ہیں۔ وہ دراصل اپنے طرز خاص کا آپ خالق و موجد ہے جس کا علم لوگوں کو بعد میں ہوا۔ سرج آرنسٹ نے ورک پر اپنی کتاب میں



آرہے ہیں تنہا اپنے ہاتھوں میں لے سکے۔ اس لئے اختصاصیہ کی ایک ایسی جماعت کی شرکت کار ضروری سمجھی گئی جس کے ہر فرد کو اپنے اپنے دائرہ تحقیق و تلاش کی خدمت سپرد کی جائے۔ چنانچہ ”ہمالین ریسرچ انسٹیٹیوٹ“ (جس کا مستقر نگر، کولو پنجاب میں ہے) عالم وجود میں آیا۔

یہ ادارہ آثار قدیمہ، لسانیات اور نیچرل سائنس کے میدان میں علمی تحقیقات کی رہ نمائی کرتا ہے، اور کیمیائی تجربات کے لئے معمل یا تجربہ خانے کا انتظام رکھتا ہے۔ اس وقت تک اس نے قدیم ایور ویدک ادویات اور تبتی طریقہ علاج کے بارے میں خصوصیت کے ساتھ تفتیش و تلاش کا کام جاری رکھا ہے۔ ہمالیہ کی چڑی بوٹیوں کے تجزیے اور تحلیل کے لئے ایک بہت بڑا تجربہ خانہ قائم کیا ہے۔ ایک عجائب خانہ اور ایک کتب خانہ بھی اس ادارے سے متعلق ہے۔ ادارے کی جانب سے ایک سالانہ رسالہ ”اروسوتی جرنل“ نکلتا ہے جس میں زیادہ تر تجربات و تحقیقات پر تازہ ترین مقالے شایع ہوتے ہیں اور اس کے مختلف شعبوں کے سالانہ کارناموں کی رپورٹ ہوتی ہے۔

ادارے کی گزشتہ سال کی رپورٹ سے معلوم ہوتا ہے کہ لاہول یا مغربی تبت کی مہم و تحقیقات پر خاص توجہ صرف کی گئی۔ ڈاکٹر جیہارجز رورک نے خطہ لاہول کی زبان کا غایر مطالعہ کیا ہے۔ انہوں نے ایک نہایت ہی اہم لسانیاتی خدمت لاہول کی مروجہ بول چال کے متعلق کی ہے۔ ’تبتکا‘ کے نام سے کتابوں کا ایک سلسلہ شروع کیا گیا ہے جس میں تبتی ادبیات کی ترتیب و تدریس کی گئی ہے اور ایک لغت تبتی زبان سے انگریزی زبان میں زیر ترتیب ہے۔ اس خطے کی چڑی





وہ جو دھنمائی کرتی ہے  
( میونسپل میوزیم - الہ آباد )





نور ظلمت پر فتح پيارها هه  
( ميونيسپل ميوزئم - الہ آباد )



مقدس چرواها  
( ميونيسپل ميوزئم - الہ آباد )



( ۱۹۲ )

اور پانچ مرتبہ بکر ہڈ کو عبور کیا - کشمیر ، لداخ ، سائبیریا ، منگولیا ، اور تبت وغیرہ کی ہزارہا میل کی سیاحت کی - تقریباً تیس ایسے دروں سے گزرا جو پندرہ ہزار اور پچیس ہزار فٹ تک بلند تھے اور اس طرح وسط ایشیا کے بے شمار شاہکار جو حسن کاری اور سائنٹفک معلومات کے بلند ترین نمونے ہیں اپنے ساتھ لیا - اس کے علاوہ اس نے مختلف زبانوں میں بہت سے مضامین اور کتابیں بھی لکھی ہیں - اور تمام دنیا میں تہذیب و حسن کاری کے بیسیوں مرکزوں کے قائم کرنے میں امداد دی ہے جو ایک فرقہ انسان کے شایان شان اور تخلیقی قابلیت کی ایک بھنی شہادت ہے -

دورک کے گزشتہ برسوں کی تصانیف یہ ہیں :— ”فلور آف موریہ“ (Flower of Morya) ”آدامنت“ (Adamant) ”پاتھس آف بلیسنگ“ (Paths of Blessing) ”آلتائے ہمالیہ“ (Altai Himalaya) - ”ہارت آف ایشیا“ (Heart of Asia) ”شامبالا“ (Shambala) ”ریلم آف لائٹ“ (The Realm of Light) اور ”فیری اسٹرانگ ہولڈ“ (Fiery Stronghold) - ان تمام کتابوں سے یکساں طور پر اس اعلیٰ شخصیت کی وسیع زندگی و بیداری کا اظہار ہوتا ہے -

( ۵ )

دورک کے وسط ایشیا کی مہم کے فوراً بعد ہی یعنی ۱۳ جولائی ۱۹۳۸ کو دورک عجائب خانے کا ”اُروسوتی ہمالیہ ریسرچ انسٹیٹیوٹ“ قائم ہوا - اس ادارے کے بانیوں نے یہ محسوس کیا کہ ایشیا کے اس خطے کی علمی تحقیقات کے لئے ایک مستقل ادارے کے قیام کی فوری ضرورت ہے - تخصیص فن کی ترقی کذاں ضرورت کو دیکھتے ہوئے یہ بالکل ناممکن تھا کہ کوئی ایک آدمی اتنے بے شمار مسائل کو جو اس مکتشف کے سامنے



ایشیا کے بہت سے غیر معروف مقامات سے گذری ہے ، جس سے اُن مقامات کے بارے میں ہماری معلومات میں بہت کچھ اضافہ ہوتا ہے ۔ اسکے علاوہ ان کے ذریعہ حسن کاری و تہذیب کے متعلق بہت کچھ مواد تصویروں ، مخطوطوں اور دیگر قدیم چیزوں کی شکل میں ہمارے سامنے آجاتا ہے ۔

اس مہم کو اکثر خطروں سے بھی سابقہ ہوا ، چنانچہ شرکاء مہم ایک مرتبہ ترکستان میں قید کر لئے گئے ، یہاں ان کی زندگی سخت خطرے میں پڑ گئی ، ان کے ہتھیار ضبط کر لئے گئے اور اس طرح وہ حفاظت خود اختیاری کے ذریعے سے بھی محروم کر دیئے گئے ۔ وہ پانچ مہینے تک تبت کے پہاڑوں میں تقریباً پندرہ ہزار فٹ کی بلندی پر ایسی خوفناک آب و ہوا میں اور ایسی شدید جسمانی تکلیف کے ساتھ مقید رہے کہ ان میں سے پانچ آدمی اور نوے جانور جان سے جاتے رہے ۔ اس مہم کو ملک کے بہت ہی خوفناک حصوں سے گذرنا پڑا جو ڈاکٹوں سے بھرے ہوئے تھے ۔ اس مہم کی پانچ برس کی مدت میں اختیارات نے ایک سے زائد بار دورک کو گمشدگی و مفقود التصدی کے گڑھے میں دفن کر دیا ۔ باوجود ان تمام موانعات کے دورک نے تین سو پچاس سے زائد زائد تصویروں تیار کر لیں جو ایشیا کے حقیقی مظاہر یعنی اسکی قدرتی خوبصورتی اور اُسکی تعلیمات و روایات کی ترجمان ہیں ، جنکی آرائش میں ایک حسن کار کی نظر ، ایک فلسفی کی روح اور ایک سائنسست کے تجربات کارفرما ہیں ۔ دورک سے زیادہ شاید ہی کوئی ایشیا کا نبض شناس ہو اور اس کی خوبصورتی ، اس کے قدیم تہذیب اور اس کے آئندہ امکانات و توقعات کو سمجھتا ہو ۔

گزشتہ دس برسوں میں دورک نے نہ صرف ایشیا بلکہ تمام دنیا کی سیاحی کی ہے ۔ اس دوران میں اس نے چھ مرتبہ بحر اٹلانٹک کو



( ۱۹۰ )

نیویارک کے ایک ۲۴ منزل کی سر بفالک عمارت میں ۱۹۲۹ء میں درجہ تکمیل کو پہنچا اور کھولا گیا۔ اس عمارت میں ”ماسٹر انسٹیٹیوٹ آف یونائیٹڈ آرٹس“ اور ”کرونامنڈی“ یعنی بین الاقوامی حسن کاری کے مرکز بھی شامل ہیں۔ اس کے علاوہ اسی میں روک عجائب خانے کا پریمس ہے اور اسی کے ساتھ ”اورسوتی ہمالین ریسرچ انسٹیٹیوٹ“ (The Urusvati Himalayan Research Institute) بھی۔

( ۴ )

روک جس طرح ایک بہت بڑا مصوّر ہے اسی طرح وہ ایک بڑا مکتشف بھی ہے، چنانچہ نیویارک کے عجائب خانے کے قائم ہونے کے بعد ہی اسکی حرکت و بنداری کا منظر پھر تبدیل ہو جاتا ہے اور وہ وسط ایشیا میں تحقیقات و اکتشافات کے کاموں میں مصروف نظر آتا ہے۔ روک عجائب خانے اور دیگر امریکن اداروں کی جانب سے سنہ ۱۹۲۲ء میں وہ ”روک امریکن وسط ایشیائی مہم“ کے سرگروہ کی حیثیت سے امریکہ سے روانہ ہوا۔ اس مہم سے اُس کا مقصد یہ تھا کہ وہ ایشیائی موضوعات کی تصویروں کے ذریعہ مشرق کی اسپرٹ کو مغرب کے سامنے پیش کر سکے اور مشرق کی تہذیب و حسن کاری کا مطالعہ کرے۔

روک سنہ ۱۹۲۴ء سے ہندوستان میں مقیم ہے، کوچک تبت اور درہ کاراکورم سے لیکر چینی ترکستان اور منگولیہ و تبت تک غرض کہ ناف ایشیا تک پورے ایک دائرے میں اسکی سیاحت رہی ہے۔ اسکی سیاحت کے حالات ان کتابوں سے معلوم ہو سکتے ہیں جو اُسے اور اُس کے فاضل فرزند ڈاکٹر جارجز روک نے لکھی ہیں۔ ”التائی ہمالیہ“ روک کی اور ”ٹریلس تو ان موست ایشیا“ اسکے لڑکے کی تصنیف ہے۔ یہ کتابیں وسط ایشیا کے مہمات پر قابل قدر ادبی صداقتیں ہیں۔ یہ مہم وسط



دارالعلوم ، کتب خانے ، ریلوے اسٹیشن اور اسپتالوں ہی کے سجانے کی ضرورت نہیں ہے بلکہ اگر جیل خانوں کو بھی زینت دی جائے اور انہیں بھی خوبصورت بنادیا جائے تو پھر ہمیں جیل خانوں کی ضرورت ہی نہ رہ جائے گی۔“

دوسرے ادارے ”کرونا منڈی“ یعنی بین الاقوامی حسن کاری کے مرکز کی سنہ ۱۹۲۲ع میں بنیاد پڑی ، اسکے مقولے یا اصول کار سے حسن کار کے تصور حسن کا یہ اندازہ ہوتا ہے کہ وہ انسانی مسائل کا ایک بہت بڑا ذریعہ حل ہے :—

”انسانیت کا سامنا عالم کے عظیم الشان واقعات سے ہو رہا ہے انسانیت اس امر کی تحقیق و تصدیق کرتی جا رہی ہے کہ تمام واقعات و حوادث اتفاقی نہیں ہیں۔ تہذیب مستقبل کی تعمیر کا وقت بالکل قریب ہے۔ حسن اور عمل کے آثار تمام مقدس ابواب کو کھول دیں گے۔ حسن کے زیر سایہ ہم مسرت کے ساتھ چلتے پھرتے ہیں۔ حسن و عمل کے ذریعہ ہم فتوحات حاصل کرتے ہیں۔ حسن کے ذریعہ ہماری دعاؤں کی رسائی ہے ، حسن ہی کے ساتھ ہم متحد ہوتے ہیں۔ اور اب ہم ان الفاظ کی تصدیق کرتے ہیں نہ صرف برفستانی بلندیوں پر بلکہ شہر کے شور اور ہنگاموں میں بھی۔ اور اصلی صداقت کی راہوں کی تحقیق و تصدیق کر کے ہم ایک پُر مسرت تبسم کے ساتھ مستقبل کا خیر مقدم کرتے ہیں۔“

سنہ ۱۹۲۳ع میں امریکن آداورن نے ورورک عجائب خانے کی بنیاد قائم کی۔ اسکا افتتاح مارچ سنہ ۱۹۲۴ع میں ہوا۔ یہ عجائب خانہ



آف یونائیٹڈ آرٹس (The Master Institute of United Arts) اور ”کرونامنڈی“ (Corona Mundi) ہے جو بین الاقوامی حسن کاری کا مرکز ہے۔

”فی ماسٹر انسٹیٹیوٹ آف یونائیٹڈ آرٹس“ سنہ ۱۹۲۱ء میں قائم ہوا۔ انتظام یہ کیا گیا کہ مصوری، نقاشی، تھئیٹر، آرٹس، بت تراشی، موسیقی، ادبیات، صحافت اور فوٹوگرافی وغیرہ متعدد شعبوں کا سامان ایک ہی چھت تلے فراہم کیا جائے۔ روزگ اپنی تمام عمر میں حقیر ابتدا کا قائل رہا ہے، اس سے پوچھا گیا کہ اتنے وسیع فزوں کا سامان کیا ایک ہی چھت تلے ممکن ہے؟ اسکا جواب جو اسنے دیا اس سے اسکی خاص طبیعت کا صحیح طور پر اندازہ ہو سکتا ہے۔ اسنے کہا کہ ”تخلیق و تولید کے تصور کے لئے ایک شخص کو فرآ انجلیکو کی ایک گوتھری سے زیادہ جگہ کی ضرورت نہیں ہے۔ ہر درخت کو اُگنا چاہئے۔ اگر کام صالح اور جاندار ہے تو وہ ترقی کریگا اور اگر اسے نیست ہونا ہے تو وہ کیوں نہ ایک ہی کمرے میں نیست و نابود ہو کر رہے۔“ زمانے نے بتا دیا کہ جو تخم اسطرح بویا گیا اس میں نشو و نما کی صلاحیت تھی، اس ادارے کا مقولہ یہ تھا۔

”حسن کاری تمام عالم انسانی کو باہم متحد کر دیگی۔ حسن کاری ایک شے واحد ہے اور ناقابل تقسیم۔ حسن کاری کی شاخیں بکثرت ہیں مگر وہ سب ایک ہیں۔ حسن کاری آئندہ اتحاد باہمی کا ایک مظہر ہے۔ حسن کاری سب کے لئے ہے۔ حسن کاری کو عام لوگوں کے سامنے لڑ کیونکہ یہ انہیں کی چیز ہے۔ ہمیں صرف عجائب خانے، تھیٹر،



ماہرین فن تعمیر کے لئے مخصوص تھا ، لیکن ورورک کا انتخاب خاص حالات کی بنا پر عمل میں آیا - زار روس کی جانب سے ایک گرجے کے نقشے کی تیاری کا اعلان ہوا - ورورک نے بھی ( اگرچہ فن تعمیر کا ماہر نہیں تھا تاہم ایک افسر اعلیٰ کی تحریک پر جو ورورک کی حسن کاری کا قدر شناس تھا ) ایک نقشہ تیار کر کے پیش کیا - جسوقت نقشوں کے لفافے کھولے گئے کسقدر حیرت کی بات تھی کہ درجہ اول کا انعام کسی ماہر فن تعمیر کو نہیں بلکہ ورورک کو جو ایک مصور تھا دیا گیا - سنہ ۱۹۰۶ء سے سنہ ۱۹۱۶ء تک ورورک ”مجلس ترقی حسن کاری“ کا ڈائریکٹر رہا ، سنہ ۱۹۱۰ء میں وہ یورورپین سوسائٹی ”دنیاے حسن کاری“ کا صدر اول منتخب ہوا -

یونیورسپٹی کے طالب علم ہونے کی حیثیت سے بھی ورورک نے متعدد علمی ، ادبی اور حسن کاری کی مجلسوں قائم کیں اور حسن کاری کی متعدد نمائشیں بھی اسکے اہتمام سے منعقد ہوئیں - انقلاب روس سے کچھ پہلے اس نے ملک چھوڑ کر فن لینڈ میں اقامت اختیار کر لی تھی اس کے بعد اس نے سوئڈن اور ڈنمارک کا سفر کیا اور اپنی تصویریں ان ممالک میں پیش کیں - مئی سنہ ۱۹۲۰ء میں اسنے سب سے پہلے اپنی حسن کاری کی نمائش لندن میں کی - پھر صورت جہاں جہاں ورورک جاتا تھا اسکی تصویروں کے شوق میں ایک جم غفیر جمع ہو جاتا تھا ، اسی کے ساتھ اسکے مقلد اور نقال بھی پیدا ہونے لگے -

سنہ ۱۹۲۰ء میں ورورک کی کارگزاریوں کا منظر یورپ سے امریکہ میں تبدیل ہو جاتا ہے - امریکہ میں اسنے حسن کاری کی بہت سی مجلسوں قائم کیں جن میں سب سے زیادہ نمایاں ”دی ماسٹر انسٹیٹیوٹ



( ۱۸۶ )

آثار قدیمہ کو نذر کر دیں - اس طرح لوگوں ہی میں اُسے خوبصورت چیزوں سے دلچسپی پیدا ہوگئی تھی -

پندرہ برس کے سن میں نقاشی و مصوری کے فن میں کمال حاصل کر کے اس نے مضامین اور نقشے آرٹ کے مصور رسالوں میں بھیجتا شروع کر دیئے، جو ان رسالوں میں لے لئے گئے اور شایع ہوئے - اس طرح اسی حسن کار کے ادبی اور فنی دور کا آغاز ہوا -

سب سے پہلے رورک کے والدین نے قانون پڑھنے کے لئے اسے سیفٹ پیٹر سبرگ کی یونیورسٹی میں داخل کرایا، اس نے اس مضمون پر پوری توجہ صرف کی لیکن اسکی طبیعت کا میلان بنسبت قانون کے سائنس اور آرٹ کی طرف زیادہ تھا، اس لئے فنون لطیفہ کی اکیڈمی میں ایک طالب فن کی حیثیت سے داخل ہوا اور مصوری میں کمال پیدا کرنے کی انتہائی کوششیں شروع کر دیں، یہاں وہ بہت ہی قابل اور لائق طالب علم ثابت ہوا اور تین برس کی تعلیم ایک سال میں ختم کر لی - چنانچہ یہاں اس نے گریجویٹ ہونے کی سند حاصل کی - اس کے بعد اس نے پیرس میں حسن کاری کی تعلیم حاصل کرنا شروع کیا - ابھی وہ نو عمر ہی تھا کہ ”مجلس ترقی حسن کاری“ کے عجائب خانے میں اسسٹنٹ ڈائریکٹر مقرر ہوا اور اسی حیثیت سے وہ پیرس روانہ ہوا تھا جب کہ وہاں اس نے حسن کاری کی اعلیٰ تعلیم بھی ضمناً حاصل کر لی - پیرس سے واپسی پر وہ اس مجلس کا سکریٹری مقرر ہوا، سنہ ۱۸۹۶ ع سے سنہ ۱۹۰۰ ع تک وہ آثار قدیمہ کی امپیریل اکیڈمی میں بحیثیت معلم کے کام کرتا رہا - اسی زمانے میں وہ رسالہ ”آرٹ“ کا ایڈیٹر بھی تھا - سنہ ۱۹۰۳ ع میں وہ روس کی ”آرکیٹیکچرل سوسائٹی“ کا ممبر منتخب ہوا - یہ امتیاز صرف اعلیٰ درجہ کے انجینیر اور



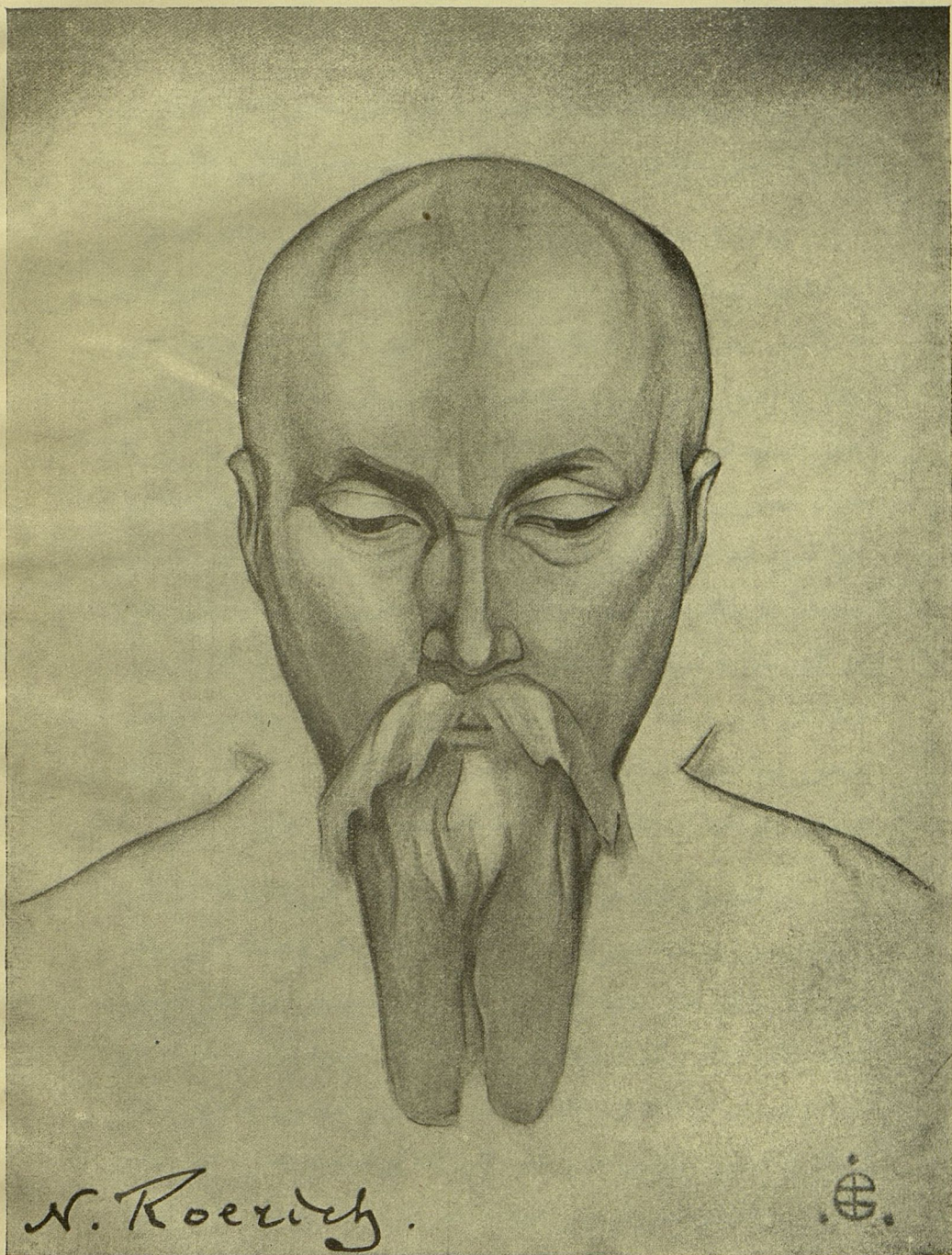
جا سکتی - آپ کی حسن کاری اپنا آپ جواب ہے ، اس لئے کہ وہ عظیم الشان ہے ۔

نیکولس دورک - ۱ اکتوبر سنہ ۱۸۷۴ء کو روس کے مقام سینٹ پتروس برگ میں پیدا ہوا - اُس کا باپ کونسٹنٹن ، ایف ، دورک ، نارس ، کی نسل کا ایک مشہور بیروستہ تھا - اسکی ماں ، میری کلسنی کف ، سکوف (Pskov) کے ایک قدیم روسی خاندان سے تھی - دورک کا خاندان نسلی اعتبار سے نارویجیا کے وائیکنگس سے تعلق رکھتا ہے اور دورک نام دسویں صدی عیسوی کی قدیم تاریخوں میں بھی ملتا ہے - اسطرح موجودہ حسن کار (دورک) میں باپ کی طرف سے ناروک صفات اور ماں کی جانب سے روسی صفات مجتمع ہو گئے ہیں -

دورک کا خاص طرز ، جو اسی کے نام سے منسوب ہے ، دورک کی حسن کاری کا ایک مستقل اسکول ہو گیا ہے - حتیٰ کہ اپنے ابتدائی لوگوں کے زمانے میں بھی دورک اپنے مخصوص شخصی طرز میں (جس کے تکرار و اعادہ کا امکان نہیں ہے ) کام کیا کرتا تھا اور اس طرح اپنے فن کی ذاتی ترقی کی بنیادیں مستحکم کر رہا تھا -

دورک کی عمر جس وقت دس برس کی تھی اور وہ اپنے خاندانی علاقے ایشور (Isvara) میں مقیم تھا ، اس نے وائیکنگس کے قدیم تودوں کا غائر مطالعہ شروع کر دیا - بڑے بڑوں نے اُن آثار و باقیات کے چھپونے سے اُسے منع کیا ، لیکن اُس نے خود اعتمادی کی بنا پر اُن آثار و قدور کی تحقیقات جاری رکھی - چنانچہ اسے اس تحقیقات میں بہت سی کانسی کی چیزیں دستیاب ہوئیں - یہ چیزیں اُس نے اپنے ملک کی مجلس





نکولس رورک  
( تصویر تیار کردہ "سیوتو سلو رورک" )



( ۱۸۴ )

دورک کی شخصیت نہایت عجیب ہے۔ اُس میں مشرق کا گہرا تذیل اور مغرب کا جوش حرکت ایک مخلوط و مسزوج صورت میں نمایاں ہوا ہے۔

دورک کا مخصوص کارنامہ حسن کاری کے میدان میں ظاہر ہوا ہے۔ یہ کہا جاتا ہے کہ دورک کا درجہ حسن کاری میں وہی ہے جو آئین سٹائن کا سائنس میں اور فورڈ کا صنعت و حرقت میں۔ اس مضمون میں کسی مقام پر اسکی حسن کاری پر محاکمے اور تبصرے کی کوشش کی جائیگی۔ لیکن تمہید ہی میں جس امر پر خصوصیت سے زور دینا ہے وہ یہ ہے کہ صرف حسن کاری ہی کے میدان میں دورک کے کمال نے اتنے بیشمار مظاہرے کئے ہیں اور زمانے کی اتنی مدت کو احاطہ کئے ہوئے ہے کہ اس مختصر سے خاکے میں ہمیں میل راہ کی صرف تہوڑی سی جہلک مل سکتی ہے اور بس۔ اس لئے کہ اس حسن کار نے تین ہزار سے زائد تصویریں تیار کی ہیں جو کرۂ ارض کے تقریباً پچیس ممالک کے سینکڑوں عجائب خانوں اور نجی ذخیروں میں بکھری ہوئی ہیں۔ ایک ہزار سے زائد تصویریں تو تنہا نیو یارک کے عجائب خانے میں موجود ہیں۔

یہ تصویریں خواہ کم تعداد میں ہمارے سامنے ہوں یا زیادہ، ہم انکی وسیع المشربی اور ہمہ گیری اور ان سب سے زائد ان کی صداقت کی بلند تکرار سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتے۔ ان تصویروں کے متعلق مشہور شاعر رینڈو ناتھ ٹیگور نے اپنے ایک خط میں جسے موصوف نے دورک کے نام لکھا تھا اپنے خیالات کا اسطرح اظہار کیا ہے:— ”آپکی تصویروں سے میں بیحد متاثر ہوا، مجھے انکے ذریعہ سے ایک ایسے امر کی تصدیق ہوئی جو بالکل نمایاں ہے، تاہم انسان کو اپنی ذات سے اس کی متواتر تحقیق کرنا پڑتی ہے اور وہ یہ ہے کہ صداقت غیر محدود ہے۔ آپ کی تصویریں بہت ہی صاف ہیں تاہم ان کی تشریح الفاظ سے نہیں کی



## نکولس دورک

ایک مصور اور علمبردار امن

(از مسٹر رام چندر تندن ایم - اے - ایل ایل - بی)

مترجمہ مدیر 'ہندستانی'

(۱)

اپنے اُن معاصرین میں جنہوں نے بنی نوع انسان کے سو و بھجوت اور اُن کی اصلاح و فروغ کے لئے شدید کوششیں کی ہیں، اُن میں نکولس دورک کا نام بہت ہی نمایاں حیثیت سے سامنے آتا ہے۔ ایک سائنسدان، ایک فلسفی، ایک ماہر آثار قدیمہ، ایک حسن کار، ایک مکتشف فوضہ اس نے اپنی زندگی میں شہرت و ناموری کی متعدد حیثیتیں اختیار کیں۔ دنیا کے تمام مفکرین اور تہذیب و شائستگی کے تمام پرستاروں نے اس کے تخلیقی کارناموں کا امتحان کر کے اس کی تصدیق کی ہے۔ آئین سٹائین (Einstein) میٹر لنک (Maeterlinck) اندریف (Andreyeff) زولوگا (Zuloaga) اتسوزو تاکیوچی (Istuzo Takeuchi) اور اسی طرح کی دیگر نامور ہستیوں نے یکساں طور پر اس کے کارناموں کی خوبصورتی اور اس کی خیراندیشی کی تعریف و توصیف کی ہے۔ خود ہمارے ملک میں ریندر ناتھ تیگور، چندرشیکھر رمن، جگدیش چندر بوس اور است کمار ہلدار نے اس کے پیغام تہذیب کا اعتراف کر کے اس کی خدمت میں فیلولوشپ کا خراج پیش کیا ہے۔ دورک پینتالیس سال سے اپنے تخلیقی کاموں میں مصروف ہے، لیکن اب تک اس کی سرگرمی اور اس کا جوش فرو نہیں ہوا بلکہ ہم اس کے تازہ ترین عمل میں بھی دوامی ترقی کی روح اور حقیقی معنوں میں ایک رواں دواں زندگی کے شواہد موجود پاتے ہیں۔







# دودک

ایک مصور اور علمبردار امن

از دام چندر تلقدن ایم - اے -

(مترجمہ مولوی اصغر حسین اصغر ایڈیٹر ہندوستانی)